

**Наталія Николаевна Примина,**  
 преподаватель кафедры английского языка,  
 Национальный университет «Одесская Морская Академия»,  
 ул. Дидрихсона, 8, г. Одесса, Украина

## ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ АУТЕНТИЧНЫХ ЛОЦИЙ БУДУЩИХ СУДОВОДИТЕЛЕЙ

*Статья посвящена проблеме разработки лингводидактической модели процесса обучения чтению англоязычных лоций будущих судоводителей. Автор описывает этапы и звенья модели процесса обучения (цели обучения, элементы предмета обучения, компоненты содержания обучения, методы (приемы) обучения и контроль результатов обучения), представляет ступенчатую методическую деятельность, в которой каждая ступень нацелена на обучение будущих судоводителей чтению лоций об определенных знаках, опасностях, местах стоянки, приливах и течениях.*

**Ключевые слова:** чтение, англоязычные лоции, лингводидактическая модель, процесс обучения, будущие судоводители.

При подготовке специалистов в неязыковом ВУЗе профессиональная направленность обучения иностранному языку является определяющей характеристикой учебного процесса на всех ступенях образования. Специфика будущей профессиональной деятельности определяет задачи и содержание обучения по каждому предмету, в том числе и по иностранному языку. В силу того, что в настоящее время на рынке труда востребован специалист, владеющий иностранным языком на достаточно высоком уровне, большое внимание стало уделяться разработке новых методик профессионально ориентированного иноязычного обучения. В настоящей статье рассмотрим одно из ключевых профессиональных умений, необходимых для любых разнопрофильных специалистов, включая будущих судоводителей, чтение профессионально ориентированной документации.

Что касается проблемы обучения английскому языку курсантов судоводительской специальности, то учеными (С. В. Козак [1], М. В. Кулакова [2], О. И. Литикова [3], У. И. Ляшенко [4], М. З. Шишло [5] и др.) рассматриваются различные аспекты их языковой подготовки. Однако, за рамками исследований вышеперечисленных авторов остаются проблемы обучения чтению англоязычной профессиональной аутентичной документации, а именно лоций. Таким образом, актуальность темы исследования не вызывает сомнений.

Цель статьи: описать модель процесса обучения будущих судоводителей чтению англоязычной профессиональной документации.

Задачами являются следующие: 1) обоснование целесообразности разработки модели обучения чтению англоязычных аутентичных лоций будущих судоводителей; 2) определение звеньев модели обучения чтению англоязычных аутентичных лоций будущих судоводителей; 3) выведение алгоритма методических действий при подготовке курсантов к чтению аутентичных лоций.

С целью обоснования целесообразности разработки модели обучения чтению было проведено изучение и анализ педагогических, психологических и лингводидактических исследований; для структурирования самого процесса обучения использован метод педагогического моделирования; для разработки системы упражнений по обучению чтению англоязычных аутентичных лоций будущих судоводителей использован метод систематизации и классификации языкового и речевого материала, а также метод логико-дидактического взаимосвязи педагогических действий.

Любая методика обучения, в том числе и методика обучения чтению аутентичных англоязычных лоций, представляет собой не только систему упражнений по достижению выдвинутых целей обучения, но и весь педагогический процесс. Как известно, он включает выдвижение целей обучения каждой части изучаемого предмета; определение компонентов содержания обучения (знаний, навыков, умений) для усвоения установленных частей; выбор методов (приемов) обучения для гарантированного приобретения учащимися знаний изучаемого материала, формирования навыков его употребления в упрощенных лингворечевых действиях и развития умений его практического применения; а также определение контрольных мер для установления качества учебного процесса в пределах каждой из частей изучаемого содержания. Таким образом, предполагаемая модель будет включать в себя следующие звенья: цели обучения, элементы предмета обучения, компоненты содержания обучения, методы (приемы) обучения и контроль результатов обучения. Взаимосвязь и взаимозависимость этих звеньев найдет свое проявление в виде лингводидактической модели процесса обучения чтению англоязычных аутентичных лоций студентов морских специальностей.

Лингводидактическая модель процесса обучения чтению англоязычных аутентичных лоций будущих судоводителей представляет собой ступенчатую ме-

тодическую деятельность, которую в нашей работе мы продемонстрируем на примере конкретных тем для судоводителей: «Огни», «Буи и знаки», «Опасности», «Якорные стоянки», «Приливы и течения», «Наставления», «Портовые правила».

*Первая ступень* нацелена на обучение чтению лоций об огнях, *вторая* – о буях, знаках и огнях, *третья* – об опасностях, буях, знаках и огнях, *четвертая* – о якорных стоянках, опасностях, буях, знаках и огнях, *пятая* – о приливах и течениях, якорных стоянках, опасностях, буях, знаках и огнях, *шестая* – о наставлениях, приливах и течениях, якорных стоянках, опасностях, буях, знаках и огнях, *седьмая* – о портовых правилах, о наставлениях, приливах и течениях, якорных стоянках, опасностях, буях, знаках и огнях, *восьмая* – о лоциях, включающих редкие навигационные особенности. Такая последовательность учебно-педагогических действий обуславливается необходимостью постепенного нарастания лингвистических речевых и производственных трудностей, а также нивелированием возможностей забывания предыдущего лингворечевого и профессионального материала. Обучение на первых семи ступенях, которые мы подробно опишем в нашей работе, основывается на достижении языковых, речевых и профессиональных целей, а дополнительная 8-ая ступень основывается на достижении способности самостоятельного трактования незнакомых языковых явлений в учебных, а затем в аутентичных лоциях, в которых эти явления употребляются. Рассмотрим более подробно каждый этап обучения.

*Первой целью* является обучение чтению лоций об огнях. Для этого студентам необходимо приобрести знания тематической изолированной лексики, сформировать навыки ее употребления в словосочетаниях и предложениях с ранее изученным языковым материалом, а затем развить умения: а) читать ту часть аутентичных лоций, в которой идет речь об огнях; б) выполнять производственные задания на основе прочитанной информации.

Для приобретения знаний изолированной тематической лексики необходимо предъявить ее в устной и письменной формах, семантизировать каждую лексическую единицу с опорой на родной язык и активизировать ее использование путем многократного чтения и употребления в разных языковых ситуациях. Под «языковой ситуацией» понимаем такие лингвистические обстоятельства, которые побуждают употребление изучаемых лексем в разных режимах и разных языковых формах.

Для формирования навыков употребления изучаемой тематической лексики студенты выполняют селекционные и трансформационные упражнения. К селекционным упражнениям относится выбор языковой формы словосочетания в зависимости от его лингвистического окружения. К трансформационным упражнениям относится трансформация словосочетаний и предложений из одной лингвосмысловой фор-

мы в другую. Формирование навыков также осуществляется путем регламентированного во времени перевода изучаемых словосочетаний и предложений с родного языка на иностранный, что обеспечивает их запоминание и автоматическое воспроизведение.

Для развития читательских умений студенты читают аутентичные тематические лоции, понимание которых проверяется путем ответов на вопросы. Соответствующие производственные умения достигаются путем выполнения реальных производственных заданий в рамках изучаемой тематики.

Определение уровня развитости читательских умений по данной теме проверяется с использованием тестовых заданий на понимание читаемого, а уровень развитости производственных умений устанавливается путем выполнения тестовых навигационных действий с использованием навигационных карт и других технических приспособлений. Если более 70% обучаемых продемонстрировали высокий и достаточный уровень развитости читательских и производственных умений в пределах изучаемой тематики, оказывается возможным переход к выдвиганию второй цели обучения.

*Вторая цель* состоит в обучении студентов читать лоции по новой теме «Буи и знаки», но при этом читать и ту часть лоций, в которой речь идет об огнях. Выдвижение такой комплексной цели обуславливается необходимостью систематического повторения новой информации в сочетании с ранее изученной для недопущения ее забывания.

Из психологии обучения иноязычной речи известно, что навыки и основанные на них умения имеют тенденцию к разрушению при отсутствии их систематического подкрепления. Именно поэтому при обучении студентов чтению англоязычных лоций о буях и знаках повторяется чтение об огнях. С методической точки зрения такое повторение, ведущее к расширению сущности читательской информации, обеспечивает дополнительную активизацию ранее приобретенных знаний и показывает возможность их применения в более сложных речевых условиях. С производственной точки зрения, проводка судна зависит не только от видов огней, но и типов буев и знаков. Поэтому усложнение производственного задания по отношению к тому, которое выполнялось на основании чтения лоций по первой тематике, становится более приближенным к естественным условиям навигации. А тот факт, что студенты с каждым следующим производственным действием выполняют предыдущее, гарантированно формирует их производственные умения. Поэтому элементами предмета обучения при реализации второй цели являются: 1) часть изолированной лексики, которая соотносится с темой «Буи и знаки»; 2) словосочетания и предложения с лексикой из первой и второй темы. В модели это изображено цифрами 2+1, т.е. словосочетания и предложения из новой темы 2 и предыдущей темы 1; 3) аутентичные лоции по 2 и 1 теме, т.е. лоции о буях, знаках и огнях. Отсюда следует, что

читательские и производственные умения также развиваются по двум темам.

Что касается приемов обучения для достижения второй цели, то они в процессе приобретения знаний изолированных лексических единиц по теме 2 являются идентичными тем, которые использовались в процессе приобретения знаний изолированной лексики по теме 1. А методические приемы по формированию навыков и развитию умений по двум темам (2+1) являются по форме идентичными тем, которые использовались при обучении чтению по теме 1; но при этом их реализация осуществляется на более широком материале – материале двух тем в их смысловой взаимосвязи.

Приведем примеры. Для развития читательских умений студенты читают аутентичные тематические лоции, понимание которых проверяется путем ответов на вопросы. Профессиональные умения развиваются на основе выполнения комплексных производственных заданий, например, *расшифруйте условные обозначения буев на навигационной карте и скажите, как будет зависеть движение судов от формы и цвета этих буев.*

Для проверки качества обучения чтению англоязычных аутентичных лоций по первым двум темам студенты выполняют тестовые задания на понимание читаемого, которое должно представлять собой описание буев, огней и знаков в любом порту мира, а также тестовые задания на выполнение связанных с ними производственных действий. При условии достижения высокого и достаточного уровня развитости читательских и производственных умений в пределах первых двух тем, возможно выдвижение третьей цели обучения.

*Третья цель* состоит в обучении студентов читать лоции по новой теме «Опасности», но при этом читать и ту часть лоций, в которой речь идет о буйях, знаках и огнях. Поэтому элементами предмета обучения при реализации третьей цели являются: 1) часть изолированной лексики, которая соотносится с темой «Опасности»; 2) словосочетания и предложения с лексикой из первой, второй и третьей темы. В модели это изображено цифрами 3+2+1, т.е. словосочетания и предложения из новой темы 3 и предыдущих тем 2+1; 3) аутентичные лоции по 3, 2 и 1 теме, т.е. лоции об опасностях, буйях, знаках и огнях. Отсюда следует, что читательские и производственные умения также развиваются по трем темам на основе ранее описанных методических приемов, реализация которых осуществляется на еще более широком материале – материале трех тем в их смысловой взаимосвязи. Для развития производственных умений могут использоваться следующие задания: 1) *Определите опасности на навигационной карте, опишите их и прокомментируйте действия вашего судна для того, чтобы избежать их;* 2) *подойдите к карте и покажите путь следования судна с учетом опасностей, огражденных буйями и знаками, увенчанными соответствующими огнями.*

Для проверки качества обучения чтению английских аутентичных лоций по первым трем темам сту-

денты выполняют тестовые задания, идентичные тем, которые предлагаются при проверке достижения цели 2. Качество развитости производственных умений определяется путем выполнения производственных действий, соответствующих производственным заданиям по достижению устанавливаемых умений. Высокий и достаточный уровень развиваемых читательских и производственных умений у значительного числа обучаемых свидетельствует о возможности выдвижения четвертой цели обучения.

*Четвертая цель* состоит в обучении студентов читать лоции по новой теме «Якорные стоянки», но при этом читать и ту часть лоций, в которой речь идет об опасностях, буйях, знаках и огнях. Поэтому элементами предмета обучения при реализации четвертой цели являются: 1) часть изолированной лексики, которая соотносится с темой «Якорные стоянки»; 2) словосочетания и предложения с лексикой из первой, второй, третьей и четвертой темы. В модели это изображено цифрами 4+3+2+1, т.е. словосочетания и предложения из новой темы 4 и предыдущих тем 3+2+1; 3) аутентичные лоции по 4, 3, 2 и 1 теме, т.е. лоции о якорных стоянках, опасностях, буйях, знаках и огнях. Отсюда следует, что читательские и производственные умения также развиваются по четырем темам на основе ранее описанных методических приемов, реализация которых осуществляется на еще более широком материале – материале четырех тем в их смысловой взаимосвязи.

Для развития производственных умений могут использоваться следующие задания: 1. *Определите типы грунтов в местах якорных стоянок на навигационной карте, скажите, какая якорная стоянка будет предпочтительнее для вашего судна, и объясните почему;* 2. *Прокомментируйте особенности подхода к якорной стоянке в указанной преподавателем акватории на основе прочитанной в лоциях информации о якорных стоянках в данной акватории, об опасностях при подходах к ним, буйях и знаках, ограждающих их, и огнях, которые они выставляют.*

Для проверки качества обучения чтению английских аутентичных лоций по первым четырем темам студенты выполняют тестовые задания, идентичные описанным при проверке достижения цели 3. Качество развитости производственных умений определяется путем выполнения производственных действий, соответствующих производственным заданиям по достижению устанавливаемых умений. Высокий и достаточный уровни развиваемых читательских и производственных умений у значительного числа обучаемых будут свидетельствовать о возможности выдвижения пятой цели обучения.

*Пятая цель* состоит в обучении студентов читать лоции по новой теме «Приливы и течения», но при этом читать и ту часть лоций, в которой речь идет о якорных стоянках, опасностях, буйях, знаках и огнях. Поэтому элементами предмета обучения при реализации пятой цели являются: 1) часть изолированной лексики,

которая соотносится с темой «Приливы и течения»; 2) словосочетания и предложения с лексикой из первой, второй, третьей, четвертой и пятой темы. В модели это изображено цифрами 5+4+3+2+1, т.е. словосочетания и предложения из новой темы 5 и предыдущих тем 4+3+2+1; 3) аутентичные лоции по 5, 4, 3, 2 и 1 теме, т.е. лоции о приливах и течениях, якорных стоянках, опасностях, буюх, знаках и огнях. Отсюда следует, что читательские и производственные умения также развиваются по пяти темам на основе ранее описанных методических приемов, реализация которых осуществляется на еще более широком материале – материале пяти тем в их смысловой взаимосвязи.

А для развития производственных умений могут использоваться следующие задания: 1) *Покажите на навигационной карте условные обозначения приливов и течений, расскажите об их скорости, направлениях и возможном влиянии на движение вашего судна;* 2) *На основе прочитанной в лоциях информации о приливно-отливных и постоянных течениях на указанных преподавателем якорных стоянках расскажите о влиянии этих течений на судно во время якорной стоянки, а также во время движения судна к местам якорных стоянок.*

Для проверки качества обучения чтению английских аутентичных лоций по первым пяти темам студенты выполняют тестовые задания, идентичные описанным при проверке достижения цели 4. Качество развитости производственных умений определяется путем выполнения производственных действий, соответствующих производственным заданиям по достижению устанавливаемых умений. Высокий и достаточный уровни развиваемых читательских и производственных умений у значительного числа обучаемых будут свидетельствовать о возможности выдвижения шестой цели обучения.

*Шестая цель* состоит в обучении студентов читать лоции по новой теме «Наставления», но при этом читать и ту часть лоций, в которой речь идет о приливах и течениях, якорных стоянках и грунтах, опасностях, буюх, знаках и огнях. Поэтому элементами предмета обучения при реализации шестой цели являются: 1) часть изолированной лексики, которая соотносится с темой «Наставления»; 2) словосочетания и предложения с лексикой из первой, второй, третьей, четвертой, пятой и шестой темы. В модели это изображено цифрами 6+5+4+3+2+1, т.е. словосочетания и предложения из новой темы 6 и предыдущих тем 5+4+3+2+1; 3) аутентичные лоции по 6, 5, 4, 3, 2 и 1 теме, т.е. лоции о наставлениях, приливах и течениях, якорных стоянках и грунтах, опасностях, буюх, знаках и огнях. Отсюда следует, что читательские и производственные умения также развиваются по шести темам на основе ранее описанных методических приемов, реализация которых осуществляется на еще более широком материале – материале шести тем в их смысловой взаимосвязи.

А для развития производственных умений могут использоваться следующие задания: 1) *На основе про-*

*читанных в лоциях рекомендаций по входу в порт, расскажите, какие наставления по входу в данный порт могут быть применимы к вашему судну;* 2) *укажите на карте возможные пути движения вашего судна с места якорной стоянки в порт на основе прочитанных наставлений, с учетом постоянных и приливно-отливных течений, показанных на карте, а также опасностей, огражденных буюми и знаками, которые увенчаны соответствующими огнями.*

Для проверки качества обучения чтению английских аутентичных лоций по первым шести темам студенты выполняют тестовые задания, идентичные описанным при проверке достижения цели 5. Качество развитости производственных умений определяется путем выполнения производственных действий, соответствующих производственным заданиям по достижению устанавливаемых умений. Высокий и достаточный уровни развиваемых читательских и производственных умений у значительного числа обучаемых будут свидетельствовать о возможности выдвижения седьмой цели обучения.

*Седьмая цель* состоит в обучении студентов читать лоции по новой теме «Портовые правила», но при этом читать и ту часть лоций, в которой речь идет о наставлениях, приливах и течениях, якорных стоянках и грунтах, опасностях, буюх, знаках и огнях. Поэтому элементами предмета обучения при реализации восьмой цели являются: 1) часть изолированной лексики, которая соотносится с темой «Портовые правила»; 2) словосочетания и предложения с лексикой из первой, второй, третьей, четвертой, пятой, шестой и седьмой тем. В модели это изображено цифрами 7+6+5+4+3+2+1, т.е. словосочетания и предложения из новой темы 7 и предыдущих тем 6+5+4+3+2+1; 3) аутентичные лоции по 7, 6, 5, 4, 3, 2 и 1 теме, т.е. лоции о портовых правилах, наставлениях, приливах и течениях, якорных стоянках и грунтах, опасностях, буюх, знаках и огнях. Отсюда следует, что читательские и производственные умения также развиваются по семи темам на основе ранее описанных методических приемов, реализация которых осуществляется на еще более широком материале – материале семи тем в их смысловой взаимосвязи.

А для развития производственных умений могут использоваться следующие задания: 1) *На основе прочитанной в лоциях аутентичной информации о порте, указанном преподавателем, расскажите, какие портовые правила действуют в данном порту;* 2) *на основе прочитанной в лоциях аутентичной информации о портовых правилах, а также о наставлениях и рекомендациях при подходе и заходе в этот порт, расскажите, как эти правила и рекомендации можно применить к вашему судну во время якорной стоянки или во время лоцманской проводки судна с мест якорных стоянок в порт, учитывая приливно-отливные течения в данной местности, опасности при подходах к порту, буи и ограждающие их огни.*

Для проверки качества обучения чтению английских аутентичных лоций по всем семи темам студенты выполняют тестовые задания, идентичные описанным при проверке достижения цели 6. Качество развитости производственных умений определяется путем выполнения производственных действий, соответствующих производственным заданиям по достижению устанавливаемых умений. Высокий и достаточный уровни развиваемых читательских и производственных умений у значительного числа обучаемых будут свидетельствовать о завершении процесса обучения чтению аутентичных лоций по вышеназванным основополагающим темам.

Детальное методическое описание этого процесса в системе упражнений по достижению установленных целей обучения будет представлено в следующих работах.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Козак С. В. Формування іномовної комунікативної компетенції майбутніх фахівців морського флоту: автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.04 - теорія і методика професійної освіти / С. В. Козак. – Одеса, 2001. – 24 с.
2. Кулакова М. В. Формування готовності до професійної діяльності в майбутніх фахівців у вищих морських навчальних закладах: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.04 - теорія і методика професійної освіти / М. В. Кулакова. – Одеса, 2006. – 255 с.
3. Літкіова О. І. Комунікативний підхід до навчання англійської мови у вузі морського спрямування

#### REFERENCE

1. Kozak, S. V. (2001). Formuvannya inomovnoi komunikativnoi kompetentsii maybutnikh fakhivtsiv morskoho flout [Formation of communicative competence of future Navy professionals]. *Extended abstract of candidate's thesis*. Odessa: PNP [in Ukrainian].
2. Kulakova, M. V. (2006). Formuvannya hotovnosti do profesiynoi dialnosti v maybutnikh fakhivtsiv u vyshchikh morskyykh navchalnykh zakladakh [Formation of readiness for professional activity in the future professionals of higher maritime education]. *Extended abstract of candidate's thesis*. Odessa: PNP [in Ukrainian].
3. Litikova, O. I. (2009). Komunikativnyy pidkhid do navchannya anhlyyskoyi movy u vuzi morskoho spryamuvannya [The communicative approach to teaching Eng-

lish at a higher maritime university]. *Pedahohichni nauky – Pedagogical Sciences, LII*, 315-318 [in Ukrainian].

Таким образом, разработанная лингводидактическая модель обучения чтению англоязычных аутентичных лоций студентов морских специальностей, которая включает в себя следующие звенья: цели обучения, элементы предмета обучения, компоненты содержания обучения, методы (способы) обучения и контроль результатов обучения, стала основой для выведения алгоритма методических действий при подготовке курсантов к чтению аутентичных лоций.

Перспективами дальнейшей работы может стать методическое описание процесса обучения чтению англоязычных аутентичных лоций студентов морских специальностей в системе упражнений по достижению установленных восьми целей обучения и экспериментальная апробация действенности предложенной модели обучения чтению англоязычных аутентичных лоций.

4. Ляшенко У. І. Педагогічні умови підготовки майбутніх суднових механіків у процесі вивчення професійно-орієнтованих дисциплін: дис. ... канд. пед. наук : спеціальність 13.00.04 – теорія та методика професійної освіти / У. І. Ляшенко. – Херсон, 2016. – 267 с.
5. Шишло М. З. Обучение будущих судоводителей аудированию в профессиональном радиообмене по УКВ на море (английский язык): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания / М. З. Шишло. – Пятигорск, 2002. – 259 с.

lish at a higher maritime university]. *Pedahohichni nauky – Pedagogical Sciences, LII*, 315-318 [in Ukrainian].

4. Lyashenko, V. I. (2016). Pedahohichni umovy maybutnikh sudnovykh mekhanikiv u protsesi vyvchennya profesiyno-orientovanykh dystsyplin [Pedagogical conditions of preparing future marine engineers in the process of studying professionally-oriented disciplines]. *Extended abstract of candidate's thesis*. Kherson: Kherson State University [in Ukrainian].

5. Shyshlo, M. Z. (2002). Obuchenye budushchykh sudovodyteley audirovaniyu v professyonalnom radyoobmene po UKV na more (anhlyyskyy yazyk) [Training future navigators vocational radio traffic on VHF at sea (English language)]. *Extended abstract of candidate's thesis*. Pyatigorsk: Pyatigorsk State Pedagogical University [in Russian].

**Наталія Миколаївна Пріміна,**  
викладач кафедри англійської мови,  
Національний університет «Одеська Морська Академія»,  
вул. Дідріхсона, 8, м. Одеса, Україна

#### ЛІНГВОДИДАКТИЧНА МОДЕЛЬ ПРОЦЕСУ НАВЧАННЯ ЧИТАННЯ АНГЛОМОВНИХ АУТЕНТИЧНИХ ЛОЦІЙ МАЙБУТНІХ СУДНОВОДІВ

Стаття присвячена розробці лінгводидактичної моделі процесу навчання читання англомовних лоцій майбутніх судноводів. У силу того, що сьогодні на ринку праці затребуваний фахівець, який володіє іноземною

мовою на досить високому рівні, велика увага стала приділятися розробці нових методик професійно зорієнтованого іншомовного навчання. У статті розглядається одне з ключових професійних умінь, необхідних для всіх різнопрофільних фахівців, включаючи майбутніх судноводіїв, читання професійно зорієнтованої документації, в нашому випадку це читання англомовних аутентичних лоцій. Автор описує етапи і ланки моделі процесу навчання (цілі навчання, елементи предмету навчання, компоненти змісту навчання, методи (прийоми) навчання і контроль результатів навчання), представляє ступінчасту методичну діяльність, в якій кожен ступінь націлено на навчання майбутніх судноводіїв читання англомовних лоцій про певні знаки, безпеки, місця стоянки, приливи та течії. Перший ступінь націлено на навчання читання лоцій про вогні, другий – про буї, знаки і вогні, третій – про безпеки, буї, знаки і вогні, четвертий – про якірні стоянки, безпеки, буї, знаки і вогні, п'ятий – про приливи і течії, якірні стоянки, безпеки, буї, знаки і вогні, шостий – про настанови, приливи і течії, якірні стоянки, безпеки, буї, знаки і вогні, сьомий – про портові правила, настанови, приливи і течії, якірні стоянки, безпеки, буї, знаки та вогні. Така послідовність навчально-педагогічних дій обумовлюється необхідністю поступового наростання лінгвістичних мовних і виробничих труднощів, а також нівелюванням можливостей забування попереднього лінгвомовленнєвого і професійного матеріалу. Навчання на перших семи ступенях, які детально описано в нашій роботі, ґрунтується на досягненні мовних, мовленнєвих і професійних цілей, а додатковий – восьмий ступінь – ґрунтується на досягненні здатності самостійного трактування незнайомих мовних явищ в навчальних, а потім в автентичних лоціях, в яких ці явища живаються.

**Ключові слова:** читання, англомовні лоції, лінгводидактична модель, процес навчання, майбутні судноводії.

*Nataliia Primina,  
English teacher, Department of Maritime Navigation,  
National University "Odessa Maritime Academy",  
8, Didrikhsona Str., Odesa, Ukraine*

#### **LINGVODIDACTIC MODEL OF TEACHING FUTURE NAVIGATORS HOW TO READ AUTHENTIC SAILING DIRECTIONS IN ENGLISH**

The article deals with the issue of developing a linguodidactic model of teaching future navigators how to read authentic sailing directions in English. Due to the fact that today at the labour market there is a great demand of professionals who master a foreign language at a high level, a great attention is paid to the development of new teaching methods in the field of foreign languages. In this article, the key professional skills necessary for all specialities, including marine speciality, have been considered. These are skills in reading professionally oriented documentation, namely authentic sailing directions in English. The author describes the stages and parts of the linguodidactic model (objectives of teaching, elements of the object of study, the components of the teaching content, methods (techniques) of teaching, monitoring of the obtained results after experimental teaching). The presented step-by-step methodical activity aims at training future navigators how to read in English sailing directions on certain topics, for example, signs of sea danger, a mooring place, tides and currents. The first step is aimed at teaching how to read sailing directions about lights on sailing, the second one – about buoys, signs and lights, the third one – about the sea hazards, buoys, signs and lights, the fourth one – about the anchorages, sea hazards, buoys, signs and lights, the fifth one – about the tides and currents, anchorages, sea hazards, buoys, signs and lights, the sixth one – about navigator's instructions, tides and currents, anchorages, sea hazards, buoys, signs and lights, the seventh one – about the port rules, tides and currents, anchorages, sea hazards, buoys, signs and lights. This sequence of pedagogical actions is worked out due to the need for increasing linguistic and production difficulties progressively and at the same time for minimising the possibilities of forgetting the previous linguistic and professional material. Training during seven steps, which are described in details, is based on the achievement of linguistic, speech and occupational purposes, the additional, eighth, step is based on acquiring the ability of self-interpretation of unfamiliar linguistic phenomena at first in the educational and later authentic sailing directions in which these phenomena are met.

**Keywords:** reading, English sailing directions, linguodidactic model, teaching process, future navigators.

*Подано до редакції 25.10.2016*

*Рецензент: д. пед. н., проф. Т. М. Яблонська*